



Universitatea  
Babeş-Bolyai

Centrul de Cooperări  
Internaționale



Erasmus+

Programul ERASMUS+  
Mobilități de studiu ERASMUS

### ERASMUS+

Granturi de mobilitate de studiu pentru studenți

### CONTRACT FINANCIAR

Nr. .... din .....  
de menționat în **toată** corespondența

încheiat între

1. Universitatea Babeş-Bolyai cu sediul Cluj-Napoca, în str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, cod RO – 400084, jud. Cluj, tel.: 0264/405300, fax: 0264/591906, având contul nr. RO21 BTRL 0130 4202 9645 7002/EUR deschis la Banca Transilvania sucursala Cluj-Napoca, reprezentată de către Rector Acad. Prof. univ. dr. Ioan Aurel POP și Director Financiar-Contabil, Ec. PÜSÖK Istvan în calitate de **Ofertant**,

și:

2. ...., C.N.P. ...., cu domiciliul stabil în localitatea ....., str. ...., nr. ...., bl. ...., ap. ...., județul ....., telefon fix ....., telefon mobil ....., e-mail ....., posesor al Cărții de Identitate seria ..... nr. ...., eliberată de ....., la data de ....., student al Facultății de ....., nivel ....., anul ....., specializare ....., cod ISCED-F....., în calitate de **Beneficiar**,

#### Student cu:

cu sprijin financiar din fonduri ERASMUS SM  ;

cu grant zero  ;

sprijin financiar din fonduri ERASMUS SM combinat cu zile de finanțare grant 0

#### Sprijinul financiar include:

sprijin pentru nevoi speciale  ;

sprijin financiar pentru studenți din medii dezavantajate

și

3. ...., C.N.P. ...., cu domiciliul stabil în localitatea ....., str. ...., nr. ...., bl. ...., ap. ...., județul ....., telefon fix ....., telefon mobil ....., e-mail ....., posesor al Cărții de Identitate seria ..... nr. ...., eliberată de ....., la data de ....., în calitate de **Garant**, a intervenit următorul contract, pentru îndeplinirea obligațiilor **Beneficiarului** garantând pe numitul(a) ..... conform **Declarației Notariale autentificate cu nr. .... în data de ..... la Biroul Notarului Public ....., mun. ...., jud. ....** .

Având în vedere:

- rezultatele meritorii obținute la concursul de selecție pentru obținerea unui grant de mobilitate studențească ERASMUS+ în anul academic 2014/2015 și
- faptul că **UBB** deține în baza Contractului Financiar nr. 2014-1-RO01-KA103-00449 încheiat între **UBB** și Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale pentru Programul ERASMUS+, granturi de mobilitate de studiu pentru studenți ERASMUS+ în vederea realizării programului de mobilități aprobat în cadrul Cartei ERASMUS extinse nr. 50554-LA-1-2014-1-RO-E4AKA1-ECHE.

Centrul de Cooperări Internaționale

Str. Avram Iancu nr. 68, RO-400083 Cluj-Napoca, Tel:

+40/264/429762, Fax: +40/264/729755, E-mail: cci@staff.ubbcluj.ro

## PĂRȚILE AU CONVENIT URMĂTOARELE:

### Art.1. OBIECTUL CONTRACTULUI FINANCIAR:

1.1. **Ofertantul** va finanța parțial **Beneficiarul** în vederea îndeplinirii programului de studii angajat prin Learning Agreement la universitatea parteneră, în acord cu numărul de zile prevăzut la Art. 3, pct. 3.1.

### Art.2. DURATA CONTRACTULUI:

2.1. Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării lui de către părți și este valabil până la încheierea deconturilor, academic și financiar, de către **Beneficiar**.

### Art.3. PERIOADA DE STUDIU ÎN STRĂINĂTATE:

3.1. **Beneficiarul** se angajează să efectueze o perioadă de studii în străinătate de la ..... la ..... adică un total de ..... zile, la: ....., codul ERASMUS: .....

3.2. Beneficiarul poate solicita prelungirea perioadei de studiu în calitate de student ERASMUS cu acordul părților implicate în programul de mobilitate, pe baza unei noi cereri pentru Dispoziția Rectorului, a invitației eliberate de universitatea parteneră și a unei cereri personale, cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea Dispoziției inițiale a Rectorului. Documentele trebuie trimise la Biroul pentru Programe Comunitare din cadrul Centrului de Cooperări Internaționale înainte de expirarea perioadei prevăzute în Dispoziția Rectorului inițială.

### Art.4. VALOAREA CONTRACTULUI:

4.1. Valoarea prezentului contract este de .... EUR/ lună și va fi plătită **Beneficiarului** pentru o perioadă de studiu în străinătate de .... zile, justificată cu documentele prevăzute la pct.6.8. În 15 zile lucrătoare de la data semnării prezentului contract se va vira suma de .... EURO, reprezentând avansul de 80% din valoarea totală. Diferența de 20% se va vira în maxim 15 zile lucrătoare de la data finalizării decontului atât financiar cât și academic.

Validarea perioadei de mobilitate se face pe baza atestatului primit de la universitatea parteneră, luând în calcul doar perioada menționată în acesta. Modificarea de către beneficiar, a perioadei de studiu, se poate face doar cu acordul Biroului de Programe Comunitare în urma unei solicitări scrise, implicând recalcularea bursei în funcție de numărul real de zile.

4.2. Valoarea grantului lunar se va calcula astfel :

$$\frac{\text{Numărul de zile de mobilitate}}{30 \text{ zile}} \times \text{grantul lunar alocat}$$

4.3. În cazul efectuării unor suplimentări de către **Ofertant** la valoarea Contractului Financiar se va emite o nouă Dispoziție a Rectorului, care constituie un amendament la prezentul Contract. Suma finală compusă din grantul inițial și eventualele suplimentări va fi specificată într-un act adițional la prezentul contract semnat de către **Ofertant** și de către **Beneficiar**

4.4. **Beneficiarul** se obligă să cofinanțeze grantul ERASMUS<sup>+</sup> din surse proprii, diferența fiind necesară acoperirii cheltuielilor proprii privind întreținerea în străinătate.

4.5. **Beneficiarul** se obligă să dețină pe perioada mobilității asigurare medicală valabilă în țara de destinație luând în considerare faptul că se recomandă o asigurare medicală privată suplimentară și că doar prin Cardul European de Sănătate nu se acoperă toate costurile medicale.

4.6 **Beneficiarul** (valabil pentru studenții care pleacă în mobilitate după 01 octombrie 2014) se obligă să participe la testarea online a competențelor lingvistice înainte de plecarea în mobilitate și după revenirea în țară în cazul în care limba de studiu la universitatea gazdă este: **Engleză, Franceză, Germană, Italiană, Spaniolă sau Olandeză.**

### Art. 5 DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE OFERTANTULUI

5.1. Să achite **Beneficiarului** valoarea prevăzută în contract în cel mult 15 zile lucrătoare de la data alimentării contului UBB de către Comisia Europeană prin intermediul Agenției Naționale pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale, dar nu cu mai mult de 10 zile înainte de plecarea **Beneficiarului** în mobilitate, cu condiția prezentării biletului de călătorie (dus) sau o declarație olografă cu data plecării din țară (în cazul deplasării cu autoturismul proprietate personală).

**5.2. Ofertantul**, prin facultatea **Beneficiarului**, stabilește împreună cu **Beneficiarul** și universitatea parteneră un program de studii detaliat, înainte de plecarea **Beneficiarului** în străinătate, concretizat în Learning Agreement.

**5.3. Ofertantul** va recunoaște integral studiile efectuate de **Beneficiar** la universitatea parteneră, cu excepția cazului în care **Beneficiarul** nu reușește să-și realizeze programul de studii la nivelul cerut de universitatea parteneră sau nu îndeplinește o altă condiție solicitată de **Ofertant** pentru recunoașterea academică.

**5.4. Ofertantul** poate suspenda plata grantului restant, în cazul în care documentele menționate la punctul 6.8 nu au fost depuse până la termenul stabilit.

În orice caz de rambursare, **Ofertantul** este cel care stabilește suma ce trebuie rambursată, conform legislației în vigoare și prevederilor prezentului Contract.

## **Art. 6 OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI DE MOBILITATE**

**6.1. Să revină în țară** la terminarea mobilității de studiu..

**6.2.** Să participe efectiv la activitățile prevăzute în Learning Agreement conform planului de învățământ al universității partenere.

**6.3.** Să obțină la universitatea parteneră 20 de credite ECTS (pentru mobilitățile de 3 luni), 30 de credite ECTS (pentru mobilitățile de un semestru) și 60 de credite ECTS (pentru mobilitățile de un an academic).

**6.4.** Să realizeze programul de studiu stabilit. Prin program de studiu, părțile înțeleg:

- conținutul prevăzut în Learning Agreement și concretizat în Transcript of Records;
- perioada de studii în străinătate specificată la pct. 3.1. și specificată în atestatul privind durata cursurilor în străinătate, eliberat de către universitatea parteneră, cât și pe baza biletelor de transport și a unei declarații pe propria răspundere.

În cazul în care programul de studiu nu este îndeplinit, Beneficiarul va restitui în totalitate fondurile primite ca bursă de mobilitate de studiu ERASMUS.

**6.5. Să restituie integral Ofertantului suma primită (în EURO), în termen de 24 de ore de la revenirea în țară în cazul în care nu îndeplinește obligațiile contractuale.**

**Pentru nerestituirea la termen a sumelor datorate se vor percepe penalități de 0.5%/zi de întârziere. Pentru situația în care Beneficiarul nu revine în țară, sumele acordate vor fi recuperate de la garant în condițiile aliniatului precedent.**

### **6.6. Rambursarea:**

**Beneficiarul** se obligă:

- să ramburseze fără întârziere, în totalitate sau parțial, grantul primit, în cazul neîndeplinirii oricăreia dintre obligațiile prevăzute în prezentul Contract;
- să ramburseze fără întârziere, în totalitate sau parțial, grantul primit, în cazul desființării acestui Contract din culpa **Beneficiarului**;

**6.7.** Grantul final va fi stabilit conform **perioadei efective rezultată din biletele de transport**, date coroborate cu cele de pe adeverința menționată la pct. 6.8. **Perioada minimă OBLIGATORIE între aceste două date este de 3 luni de zile.**

**6.8.** Să se prezinte la Biroul pentru Programe Comunitare din cadrul Centrul de Cooperări Internaționale, în termen de **cel mult 3 zile de la revenirea în țară** cu documentele necesare recunoașterii perioadei de studii:

- a) Atestat privind durata cursurilor în străinătate care trebuie să conțină scopul, perioada de studiu în străinătate (trebuie să coincidă cu perioada specificată în contractul financiar) și certificarea faptului că programul de studii a fost îndeplinit\*;
- b) Learning Agreement semnat de către coordonatorul de la facultate și coordonatorul instituțional ERASMUS, atât din partea Universității Babeș-Bolyai, cât și din partea universității partenere\*;
- c) Transcript of Records (note+credite obținute) sau alte forme de evaluare (aprecieri din partea profesorului coordonator al activității desfășurate de către masterand/doctorand)\*;
- d) **Raport narativ (chestionar primit pe mail de către beneficiar, trimis de către ECEA, care trebuie completat doar online de către fiecare beneficiar). Necompletarea chestionarului, în maxim 30 zile de la întoarcerea în țară, de către beneficiar va duce la invalidarea decontului și rambursarea integrală a grantului.**
- e) Copie după cartea de identitate sau pașaport – pentru mobilitățile în Turcia (pagina cu datele personale);
- f) Documentele de călătorie (bilete, alte documente de călătorie)\*;
- g) Chitanțe de cazare / contract de închiriere\*;
- h) O declarație privind eventuala folosire de fonduri din alte surse (co-finanțare) cu precizarea cheltuielilor acoperite (pentru aceste cheltuieli se vor cere doar copii);
- i) O declarație olografă, pe proprie răspundere, privind datele și orele ieșirii și intrării în România în vederea efectuării mobilității de studiu ERASMUS.

\*Toate aceste documente vor fi predate – în original la Centrul de Cooperări Internaționale

6.9. În eventualitatea în care beneficiarul mobilității nu revine în țară la terminarea mobilității de studiu, potrivit mențiunilor de mai sus (pct. 6.1.), persoana desemnată în actul adițional la prezentul contract în calitate de garant își asumă obligația restituirii sumelor primite de beneficiar, determinate potrivit pct. 6.5.), la care se adaugă aceleași penalități contractuale. Pentru garant, termenul pentru calculul penalităților pe zi de întârziere începe să curgă după 30 de zile de la data notificării de către *Ofertant*, privitoare la încălcarea obligațiilor contractuale de către cel garantat.

În cazul nedeplinirii de către beneficiarul mobilității a obligațiilor profesionale pe durata mobilității de studiu la instituția de învățământ parteneră (reflectată în rezultatele nesatisfăcătoare, de nepromovare ale studentului) și a revenirii în țară a acestuia, garantul se obligă în solidar cu studentul la restituirea sumelor avansate, în valuta în care s-a făcut plata inițial și la suportarea penalităților contractuale calculate, în raport de termenul prevăzut de art. 6 pct. 6.5. din contract, sub rezerva notificării (punerii în întârziere) prealabile a garantului, potrivit normelor de drept comun.

6.10. Să asigure consemnarea datelor complete și reale ale persoanei (părinte, altă rudă apropiată, sponsor etc.) care garantează contravaloarea cuantumului primit, conform angajamentului de garant, **exprimat declarația notarială de garantare.**

#### **Art.7 MODALITATEA DE EFECTUARE A PLĂȚILOR:**

7.1. Suma în EURO prevăzută în contract se va vira **Beneficiarului** prin transfer bancar în contul / banca menționate de acesta și anume:

**Cod IBAN :**

**Banca: TRANSILVANIA**

**Filiala: Cluj-Napoca**

**Adresa completă a băncii: b-dul Eroilor, nr. 36**

7.2. Comisioanele interbancare vor fi suportate de către **Beneficiar**.

#### **Art.8 FINANȚAREA DIN ALTE SURSE:**

**Beneficiarul** declară că folosește o singură sursă de finanțare pentru fiecare categorie de costuri. Granturile nu pot fi folosite pentru acoperirea unor costuri deja acoperite prin:

- alte programe ale Comunității Europene;
- activități finanțate de Comisia Europeană;
- alte fonduri (acorduri culturale, sponsorizări, organizații internaționale etc.)

**Art. 9 FORȚA MAJORĂ**, așa cum este definită de lege, este exoneratoare de răspundere pentru partea care o invocă în condițiile legii. Partea interesată are obligația să anunțe instituția contractantă în termenul limită de 15 zile de la data producerii evenimentului – forța majoră, iar în următoarele 10 zile să prezinte acte doveditoare.

Pentru durata de incidență a forței majore nu se datorează penalități.

Precizare: se asimilează cazului de forță majoră și următoarele situații:

- întoarcerea în țară mai repede decât data prevăzută în acest contract din motive medicale, justificată prin documente și aprobată de către **Ofertant**;
- întoarcerea în țară mai repede decât data prevăzută în acest contract din cauza decesului unei rude de gradul I, justificată prin copii după actele constatatoare și aprobată de către **Ofertant**.

#### **Art. 10 ALTE CLAUCHE:**

10.1 Eventualele litigii dintre părți se vor soluționa prioritar pe cale amiabilă. Pentru eventualitatea în care stingerea divergențelor nu va putea fi convenită pe cale amiabilă, soluționarea acestora va fi realizată potrivit normelor de drept material și procesual comune.

10.1. Dispozițiile legale din documentația referitoare la mobilitățile ERASMUS cât și normativele incidente elaborate în această materie de Ministerul Educației Naționale până la data încheierii propriu-zise a contractului se consideră de drept incidente și incluse în contractul de față.

10.2. Contractul de față se fundamentează pe contractul dintre Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca și Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale, responsabilă în România pentru gestionarea fondurilor Programului Sectorial ERASMUS.

10.3. Prezentul contract se completează cu actul adițional la acest contract, vizând garantarea restituirii sumei aferente mobilității de studiu ERASMUS.

**10.4.** Derularea contractului va începe pe baza aprobării Agenției Naționale pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale, organism aflat în subordinea Ministerul Educației Naționale, la data confirmată de către partenerul străin pentru începerea stagiului.

Prezentul contract s-a încheiat azi, ....., în **3 exemplare**, dintre care câte unul pentru fiecare dintre părțile contractante.

**Conform Hotărârii Colegiului Senatului Universității Babeș-Bolyai și a legislației în vigoare în cazul în care beneficiarii de mobilități în cadrul Programului ERASMUS nu au respectat perioada contractuală pentru care au primit sprijin de la Programul ERASMUS sau nu și-au îndeplinit obligațiile menționate în Contractul Financiar (art. 6 – Să revină în țară la terminarea stagiului de studii; Să se prezinte la Centrul de Cooperări Internaționale, Biroul pentru Programe Comunitare; Să participe efectiv la activitățile prevăzute în Learning Agreement; Să restituie integral *Ofertantului* suma primită, în cazul în care nu își îndeplinește programul de studiu și nu respectă perioada prevăzută în prezentul contract) semnat cu *Ofertantul*, până la restituirea sumelor nu se vor elibera actele de studiu.**

**Ofertant**

Rector  
Acad. Prof.univ. dr. Ioan Aurel POP

L.S.

Director Financiar-Contabil  
Ec. PŰSÖK Istvan

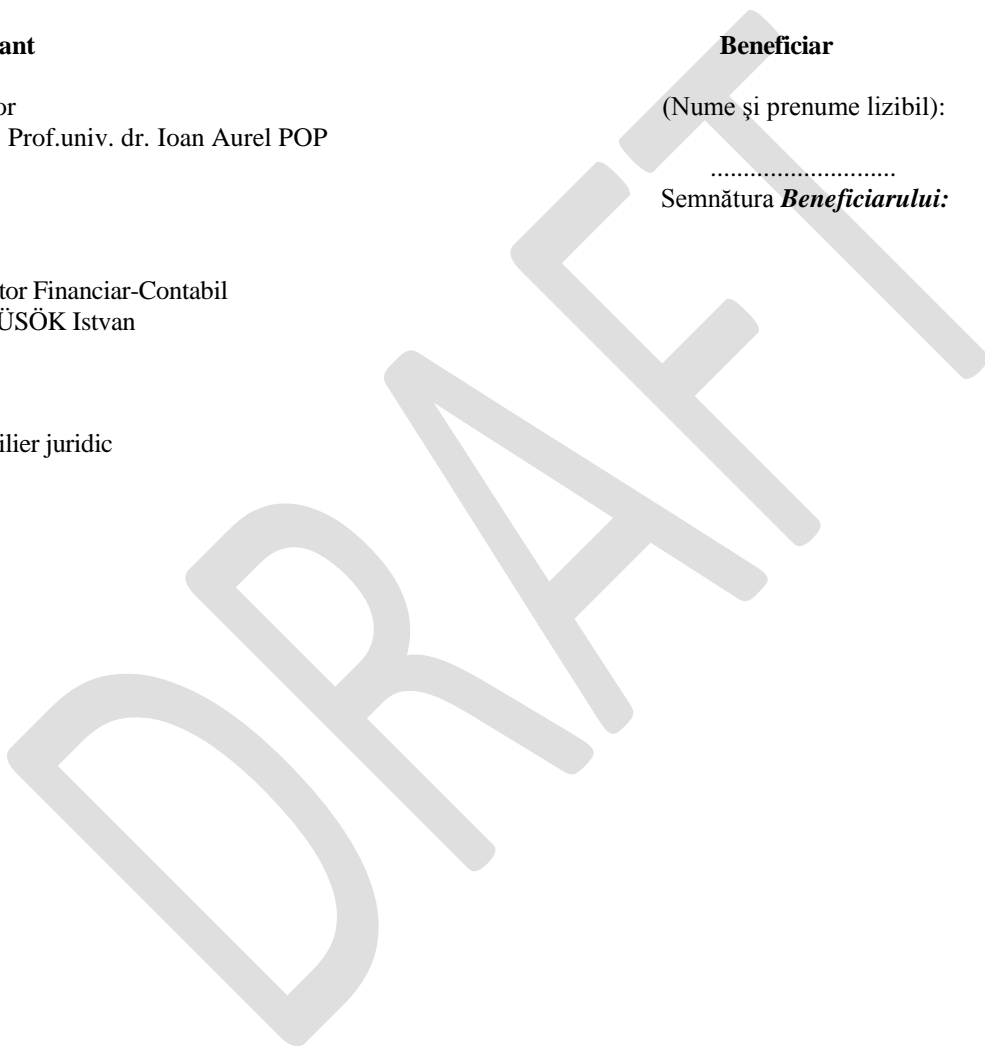
Consilier juridic

**Beneficiar**

(Nume și prenume lizibil):

.....

Semnătura *Beneficiarului*:



## **Anexa**

### **CONDIȚII GENERALE**

#### **Articolul 1: Obligații**

Fiecare parte contractantă va exonera cealaltă parte de orice răspundere civilă pentru daune suferite de ea/el sau de personalul său ca rezultat al îndeplinirii prezentului contract, cu condiția ca aceste daune să nu fie rezultatul unei grave și intenționate administrări greșite a celeilalte părți sau a personalului său.

Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale din România, Comisia Europeană sau personalul lor nu vor fi considerate responsabile în eventualitatea unei plângeri cu privire la contract referitor la orice daună cauzată pe durata executării mobilității pentru studiu sau plasament. În consecință, Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale din România sau Comisia Europeană nu vor lua în considerație nicio cerere de scutire de rambursare ce însoțește o asemenea plângere.

#### **Articolul 2: Încetarea contractului**

În eventualitatea neîndeplinirii de către beneficiar a oricărei obligații ce revine din prezentul contract, și indiferent de consecințele prevăzute sub legea aplicabilă, instituția este îndreptățită legal să înceteze sau să anuleze contractul fără nicio o formalitate legală în cazul în care beneficiarul nu ia nicio măsură în decurs de o lună de la primirea notificării prin scrisoare oficială.

Dacă beneficiarul încheie contractul înainte de sfârșitul prevăzut în contract sau dacă el sau ea nu își îndeplinește obligațiile contractuale, el sau ea va fi nevoit să ramburseze suma din grant plătită deja.

În eventualitatea încheierii contractului de către beneficiar datorită unui caz de „forță majoră”, de exemplu o situație excepțională neprevăzută sau un eveniment imposibil de controlat de către beneficiar și care nu poate fi atribuit unei greșeli sau neglijențe din partea lui sau ei, beneficiarul va fi îndreptățit să primească suma din grant corespunzătoare perioadei efective de mobilitate realizată. Orice alte fonduri rămase vor trebui rambursate.

#### **Articolul 3: Protecția datelor**

Toate datele personale conținute de prezentul contract vor fi procesate conform Regulamentului (CE) Nr.45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului pentru protejarea persoanelor, cu privire la procesarea datelor personale de către instituțiile și corpurile comunitare și libera mișcare a datelor. Aceste date vor fi procesate numai în legătură cu implementarea și desfășurarea contractului de către instituția de origine, Agenția Națională și Comisia Europeană, fără a prejudicia posibilitatea de transmitere a datelor către organismele responsabile pentru inspecție și audit în conformitate cu legislația comunitară (Curtea Auditorilor, Biroul European Anti-Fraudă – OLAF și Departamentul pentru Lupta Anti-Fraudă-DLAF).

Beneficiarul are posibilitatea, prin cerere scrisă, să obțină accesul la datele sale personale și să corecteze orice informație care este incorectă sau incompletă. El/ea ar trebui să adreseze orice întrebare referitoare la procesarea datelor sale personale instituției de origine și/sau Agenției Naționale.

Participantul poate depune o plângere împotriva procesării datelor sale personale către Aautoritatea Națională pentru protecția datelor referitor la folosirea acestor date de către instituția de origine și/sau Agenția Națională sau la Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor cu privire la folosirea datelor de către Comisia Europeană.

#### **Articolul 4: Control și audit**

Părțile contractante se obligă să furnizeze orice informații detaliate solicitate de Comisia Europeană, Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale din România sau orice alt organism extern autorizat de Comisia Europeană sau de Agenția Națională să verifice dacă mobilitatea și prevederile contractuale sunt implementate corespunzător.